

**09 Mayo**

**El Profeta Isaías y el Mártir Cristóbal**

**Partes Variables**

**VÍSPERAS**

El sacerdote se viste con epitrajil

**Los Stijos con las estrofas**

al Profeta

Tono 4

Melodía: <Tú has dado un señal...>

**Stijo:** Si consideraras las iniquidades, oh Señor, Señor, ¿quién subsistirá? Porque cerca de Ti está la propiciación.

Purificado por las brasas ardientes de la Divinidad del Encarnado, el grande y glorioso Isaías confirmó su profecía, y habiendo sido considerado digno de contemplar la gloria divina por la gran riqueza de su virtud y pureza, se destaca como heraldo \*proclamando a las naciones la salvación venidera\* y la aparición de Dios.

**Stijo:** Por causa de tu Nombre he aguardado, Señor. Mi alma ha aguardado a tu ley. Ha esperado mi alma en el Señor

Habiendo limpiado la mente y el pensamiento, oh maravilloso Isaías, como un arpa del Espíritu justamente agradable, siempre pulsada por Su acción e inspiración, te sintonizaste con la sabiduría divina, oh glorioso, contemplando a Aquel que está sentado sobre un trono exaltado, y aprendiendo cosas divinas.

**Stijo:** Desde la vigilia matinal hasta la noche, espere Israel en el Señor.

Habiendo visto y aprendido de los divinos serafines que glorifican incesantemente el dominio único de la Divinidad en tres hipóstasis, te aseguraste la gracia de la profecía, oh maravilloso; por lo cual, celebrando tu sagrada memoria, te presentamos ante Cristo como poderoso abogado.

**Stijo:** Pues cerca del Señor está la misericordia y muy cerca de Él la redención. Y Él redimirá a Israel de todas sus iniquidades.

al Mártir

Tono 4

Melodía: «Como un valiente entre los mártires...»

Oh glorioso Cristóbal, columna que lleva el nombre de Cristo, precioso adorno de la gracia: habiendo derribado el dominio de los poderosos, avergonzaste a los tiranos y

proclamaste a Cristo, tu Creador, como tu verdadero Rey; y por su poder divino has recibido del cielo una corona divina y gloria duradera.

**Stijo:** Alabad al Señor, todas las gentes. Alabádo, todos los pueblos.

Iluminado de divinidad inaccesible, \*gracia inefable\* y refulgencia constante, \*destruyendo las tinieblas de la idolatría, derribaste resplandecientemente la soberbia de los inicuos; y, acosado por el fuego y las heridas, derribaste en el tribunal al arquero que era tu enemigo, y te revelaste victorioso.

**Stijo:** Pues Su misericordia está afianzada sobre nosotros. Y la verdad del Señor permanece por siglos.

Las huestes de los ejércitos en lo alto se maravillaron de ti, las filas de los mártires se regocijaron contigo, las asambleas de los justos clamaron a una, y desde lo alto Dios te coronó con su mano divina. Por lo cual, clamamos en voz alta: Por las súplicas de Cristóbal salva a todos los que celebran su divina fiesta, en que eres compasivo.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo

**Teotoquio del Pentecostario**

**No hay Entrada**

**El Proquimeno del día**

**Los Stijos Posteriores con las estrofas del Pentecostario**

**Tropario**

**al Profeta**

**Tono 2**

Celebrando la memoria de Tu Profeta Isaías, oh Señor, por medio de él Te rogamos:  
¡Salva nuestras almas!

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

**al mártir**

**Tono 4**

Ataviado con vestiduras teñidas con tu propia sangre, estás ante el Rey de los ejércitos, oh siempre memorable Cristóbal; por eso, con los incorpóreos y los mártires cantas melodías tres veces santas y espantosas. Por tanto, por tus súplicas salva a tu rebaño.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

del Pentecostario

## **MAITINES**

### **Tropario**

al Profeta

Tono 2

Celebrando la memoria de Tu Profeta Isaías, oh Señor, por medio de él Te rogamos:  
¡Salva nuestras almas! ,

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

al mártir

Tono 4

Ataviado con vestiduras teñidas con tu propia sangre, estás ante el Rey de los ejércitos, oh siempre memorable Cristóbal; por eso, con los incorpóreos y los mártires cantas melodías tres veces santas y espantosas. Por tanto, por tus súplicas salva a tu rebaño.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

del Pentecostario

## **Los Himnos de la sesión después de las Katismas, del Pentecostario**

### **Salmo 50 (51)**

## **CANON**

### **ODA 1**

del Pentecostario

al Profeta

de Teófano

Tono 4

**Stijo:** San Isaías, ruega por nosotros

Cantaré a ti, oh Señor, Dios mío, porque sacaste a tu pueblo de la servidumbre de Egipto, y ahogaste en las aguas los carros y el poder de Faraón.

**Stijo:** San Isaías, ruega por nosotros

Ilumíname, oh palabra Dios mío, y guíame, para que pueda alabar radiantemente la gloriosa y honrada fiesta de tu divino profeta.

**Stijo:** San Isaías, ruega por nosotros

La trompeta divinamente tocada de Isaías, resonando en la tierra, ha convocado a los hijos de la Iglesia para celebrar su memoria.

**Stijo:** San Isaías, ruega por nosotros

Habiendo sometido firmemente las pasiones de tu cuerpo a los pensamientos de tu alma, oh portador de Dios, has sido considerado digno de contemplar la gloria del Todopoderoso.

al mártir

de Teófano

Tono 4

**Stijo:** San Cristóbal, ruega por nosotros

Venid todos vosotros, portadores de Cristo, y cantemos piadosamente hoy la memoria de Cristóbal, el testigo divinamente sabio de la Verdad.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Habiendo luchado virilmente contra la falsedad, oh portador de la pasión, fortalecido por el poder de Cristo, pisoteaste las amenazas de los tiranos.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Purísima Teotokos, el glorioso Isaías, previadote como un bastón, proclamó el Verbo encarnado que brotaría de ti como una flor.

Katabasia del Pentecostario

**ODA 3**

del Pentecostario

al Profeta

Tono 4

**Stijo:** San Isaías, ruega por nosotros

El arco de los fuertes se ha debilitado y los débiles se han ceñido de fuerza: por tanto está afirmado mi corazón en el Señor.

**Stijo:** San Isaías, ruega por nosotros

Recibiendo todo el resplandor del Espíritu, oh glorioso, proclamaste el misterio inefable de la dispensación de la Palabra.

**Stijo:** San Isaías, ruega por nosotros

Fuiste arrebatado a las alturas del cielo y mostraste el resplandor de la piedad, denunciando la impotencia de la vanidad de la idolatría.

**Stijo:** San Isaías, ruega por nosotros

Isaías profetizó a Cristo el Maestro, Quien sostiene el universo, como la preciosa Piedra Angular colocada en Sión.

al mártir

Tono 4

**Stijo:** San Cristóbal, ruega por nosotros

Protegido por la armadura de la Cruz, oh mártir Cristóbal, soportaste las heridas, deleitándote ahora y regocijándote en lo que siempre deseaste.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Tu carne fue cortada por las heridas, oh Cristóbal, pero tu alma amante de Dios se alimentó de amor, meditando en las delicias del reino.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Verdaderamente se ha cumplido el dicho de Isaías: porque la Virgen ha dado a luz al encarnado Dador de vida, el Salvador de nuestras almas.

**Katabasia del Pentecostario**

**Los Himnos de la sesión**

al Profeta

## Tono 4

Melodía: «Ven rápidamente antes...»

Habiendo limpiado tu alma de las pasiones carnales, contemplaste a Aquel que es Dios sobre todo, oh profeta sumamente rico en sentido intelectual, brillando con los radiantes rayos de la profecía y diciendo: «El Creador nacerá como un pequeño Bebé, que salvará nosotros de la corrupción por las súplicas de la que le dio a luz!»

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

al mártir,

## Tono 4

Melodía: «Hoy has aparecido...»

Terminada la lucha del martirio, oh glorioso y bendito Cristóbal, recibiste una corona de victoria de Dios, a quien suplicas que nos libre de las desgracias.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

del Pentecostario

## ODA 4

del Pentecostario

al Profeta

## Tono 4

Stijo: San Isaías, ruega por nosotros

Proclamando el advenimiento de tu aparición en la tierra, oh Cristo Dios, el profeta clamó con alegría: «¡Gloria a tu poder, oh Señor!»

Stijo: San Isaías, ruega por nosotros

Ascendiendo a la cumbre de las virtudes y conversando en pureza con Aquel a quien deseabas, cantas con alegría: «¡Gloria a tu poder, oh Señor!»

Stijo: San Isaías, ruega por nosotros

A Isaías se le confió la gracia de la profecía, mostrándose morada de Dios; por lo que ha sido tenido por digno de la gloria incorrupta de las huestes celestiales.

Stijo: San Isaías, ruega por nosotros

Como iniciado de misterios inefables, oh glorioso, lleno del Espíritu divino dijiste en un proverbio que los hijos, las Iglesias de las naciones, serían renovadas.

al mártir

Tono 4

**Stijo:** San Cristóbal, ruega por nosotros

Has recibido una herencia celestial, oh mártir, habiendo luchado por Cristo en la tierra, extinguiendo valientemente el engaño idólatra del demonio cruel.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Como había tentado a nuestro antepasado Adán en la antigüedad, la serpiente te expuso a la tentación de una mujer, oh mártir, pero aunque intentó estrangularte, fue vencida y avergonzada.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

El Niño nacido de la Madre de Dios sin dolor, nos ha sido dado por la profetisa; Cuyo gobierno proclamó el piadoso Isaías estaría sobre sus hombros.

Katabasia del Pentecostario

**ODA 5**

del Pentecostario

al Profeta

Tono 4

**Stijo:** San Isaías, ruega por nosotros

Envía, oh Señor, sobre nosotros Tu iluminación, y líbranos de las tinieblas de la transgresión, oh Bueno, concediéndonos Tu paz.

**Stijo:** San Isaías, ruega por nosotros

Al contemplar el elevado misterio oculto y el antiguo consejo del Altísimo, anunciaste la dispensación de Dios acerca de nosotros, oh divinamente elocuente.

**Stijo:** San Isaías, ruega por nosotros

La fuente siempre fluente de tus sufrimientos, oh Señor, lava nuestras pasiones; porque has venido, oh Salvador, como enseñó el profeta Isaías.

**Stijo:** San Isaías, ruega por nosotros

El piadoso Isaías ha proclamado a los ignorantes la única Trinidad en una sola Esencia: el Verbo y el Espíritu Santo, que salió de Dios Padre.

**al mártir**

**Tono 4**

**Stijo:** San Cristóbal, ruega por nosotros

Con la iluminación de la gracia pescaste a los hombres, anulando manifiestamente el salvajismo de los tiranos impíos, oh sabio, que fuiste investido en la tierra con poder de lo alto.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Deseando manifiestamente el disfrute del cielo más que cualquier cosa terrenal, oh sabio Cristóbal, soportaste poderosamente los dolores del martirio, fortalecido por la Cruz.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Isaías claramente te previó sentado sobre la nube de Tu Madre himnosamente, oh Señor, derribando los ídolos de Egipto.

**Katabasia del Pentecostario**

**ODA 6**

**del Pentecostario**

**al Profeta**

**Tono 4**

**Stijo:** San Isaías, ruega por nosotros

Prefigurando tu entierro de tres días El profeta Jonás orando en el vientre del monstruo marino clamó en voz alta: «Líbrame de la corrupción Oh Jesús, Rey de los ejércitos.»

**Stijo:** San Isaías, ruega por nosotros

Transportado por el Espíritu, Isaías contempló en el trono de dominio la triple gloria resplandeciente, entonada con el himno tres veces santo.

**Stijo:** San Isaías, ruega por nosotros

A tus labios temibles, oh Isaías, el serafín llevó la brasa ardiente, llevándola con tenazas; convirtiéndote en un profeta de Dios místicamente consagrado.

**Stijo:** San Isaías, ruega por nosotros

Al percibir desde lejos el cumplimiento de sus profecías, Isaías se regocijó espiritualmente con los ángeles y, saltando, glorificó a Aquel que había cumplido sus profecías.

**al mártir**

**Tono 4**

**Stijo:** San Cristóbal, ruega por nosotros

Haciendo la guerra no contra carne ni sangre, el valiente venció principados y demonios, fortalecido por el poder invisible del Hijo de Dios.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Amando piadosamente el Deseo supremo, oh atleta espiritual, no sentiste dolor cuando te laceraron, elevando siempre tu mente a tu Maestro.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Habiendo contemplado a la Virgen que concibió en su vientre y dio a luz al Verbo, el Hijo de Dios encarnado, el glorioso profeta Isaías ahora se regocija.

**Katabasia del Pentecostario**

**Kontaquio**

**al Profeta**

**Tono 2**

**Melodía:** «La tumba y la mortalidad...»

Recibiendo el don de profecía, Oh profeta mártir Isaías, heraldo de Dios, explicaste a todos la encarnación del Señor, exclamando en alta voz hasta los confines de la tierra: «Vea, la Virgen concebirá en su matriz!»

**Ikos**

Reunámonos todos los fieles de todas las tierras para cantar como corresponde, Isaías, maravilloso entre los profetas; porque, recibiendo el don de profecía, ilumina al mundo entero, proclamando a todos el misterio de la unión divina y clamando con ellos: «¡El Dios invisible está con nosotros! ¡He aquí que la Virgen concebirá en su vientre!»

**ODA 7**

**del Pentecostario**

al Profeta

Tono 4

**Stijo:** San Isaías, ruega por nosotros

Desde la antigüedad, los hijos de Abrahán en Babilonia pisotearon la llama del horno, clamando en voz alta con himnos: «¡Oh Dios de nuestros padres, bendito eres!»

**Stijo:** San Isaías, ruega por nosotros

Al contemplar la liberación de la salvación que vendrá sobre nosotros, Isaías clamó en voz alta: «Oh Dios de nuestros padres, bendito eres!»

**Stijo:** San Isaías, ruega por nosotros

Con la gracia de la profecía y la corona del martirio ha sido coronado Isaías, que es mi fuerza y mi canto. «¡Oh Dios de nuestros padres, bendito eres!»

**Stijo:** San Isaías, ruega por nosotros

Con tu lengua portadora de Dios, estableciste los límites de la piedad y las leyes de la vida, oh profeta divinamente inspirado. «¡Oh Dios de nuestros padres, bendito eres!»

al mártir

Tono 4

**Stijo:** San Cristóbal, ruega por nosotros

Habiendo recorrido con perseverancia el camino del martirio, Cristóbal habita en las mansiones del cielo, cantando: «¡Oh Dios de nuestros padres, bendito eres!»

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Con el rocío de la piedad, Cristóbal hizo apagar la llama de la impiedad, clamando en himnos: «¡Oh Dios de nuestros padres, bendito eres!»

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Al contemplar el parto sobrenatural y el esplendor de la pureza de la Virgen, Isaías gritó: «¡Oh Dios de nuestros padres, bendito eres!»

**Katabasia del Pentecostario**

**ODA 8**

del Pentecostario

## al Profeta

### Tono 4

**Stijo:** San Isaías, ruega por nosotros

En Babilonia los Niños piadosos, ardiendo en un celo ardiente por Dios pisotearon valientemente la amenaza del tirano y el fuego; y arrojados en medio de las llamas se refrescaron con el rocío y cantaron: «¡Oh todas las obras del Señor, bendecid al Señor!»

**Stijo:** San Isaías, ruega por nosotros

Ataviado como con un manto de alegría de novio, el glorioso Isaías ahora se regocija de alegría, deleitándose en el alimento divino y exclamando con los ángeles: «¡Oh todas las obras del Señor, bendecid al Señor!»

**Stijo:** San Isaías, ruega por nosotros

Los malditos que fueron engañados por palabras demoníacas, que en la antigüedad se separaron de Dios, se han apartado de la tierra pura, por lo que, de acuerdo con las palabras del profeta, con razón no pueden cantar: «¡Oh todas las obras del Señor, bendecid al Señor!»

**Stijo:** San Isaías, ruega por nosotros

Abandonando la falsedad, multitudes de gentiles se han apresurado hacia el resplandor divino y se han comprometido con la Iglesia de Cristo, como lo predijo Isaías en el pasado; y ahora cantan con himnos: «¡Oh todas las obras del Señor, bendecid al Señor!»

## al mártir

### Tono 4

**Stijo:** San Cristóbal, ruega por nosotros

La ola de locura de la idolatría, que surgía audazmente, se ha roto ante la firme y adversa oposición de los mártires, quienes, habiendo aceptado tribulaciones por Cristo, claman en voz alta: «¡Oh todas las obras del Señor, bendecid al Señor!»

Bendigamos al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Bellamente vestido ahora con una túnica real teñida de púrpura en tu sangre, oh invencible mártir Cristóbal, te has unido a los coros angelicales, cantando a tu Creador: «¡Oh todas las obras del Señor, bendecid al Señor!»

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

La Virgen Doncella, la Madre de Dios, sosteniendo como un niño al Verbo que da vida a todos y ha creado todas las cosas, como dijo Isaías en la antigüedad, clamó con alegría en voz alta: «¡Oh todas las obras del Señor, bendecid al Señor!»

## Katabasia del Pentecostario

### ODA 9

#### del Pentecostario

#### al Profeta

#### Tono 4

**Stijo:** San Isaías, ruega por nosotros

Eva habitó bajo la maldición del pecado a causa de la flaqueza de la desobediencia; pero tú, oh Virgen Teotokos, a través de la descendencia de tu embarazo has florecido bendiciendo al mundo. Por tanto, todos te magnificamos.

**Stijo:** San Isaías, ruega por nosotros

Estás de pie en esplendor ante el trono del Maestro de los ejércitos, oh todo bendito y glorioso agradador de Dios, deleitándote en Su gloria y reuniendo los frutos de tu piedad; por eso todos te magnificamos.

**Stijo:** San Isaías, ruega por nosotros

Venid ahora, oh vosotros que deseáis los dones de la luz del profeta, recibid sinceramente el Libro de Isaías, que está lleno de conocimiento divino. Atendamoslo con firme deseo, para que seamos llenos del resplandor divino.

**Stijo:** San Isaías, ruega por nosotros

Manifiestamente iluminado por el Espíritu de resplandor, oh Isaías portador de Dios, ora para que aquellos que con fe celebran tu honrado y radiante memorial puedan recibir la salvación, para que todos podamos magnificarte.

#### al mártir

#### Tono 4

**Stijo:** San Cristóbal, ruega por nosotros

Recibiendo una corona radiante como vencedor, oh glorioso Cristóbal, reinas con el Maestro, quien te fortaleció en medio de tus torturas y te dio su mano portadora de vida, para que prevalecieras sobre el autor del mal.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Radiantemente bañado en la sangre del martirio, fuiste iluminado, oh todo maravilloso; y, ahora gozosa, has entrado con el Esposo en la cámara nupcial virginal. Oh glorioso mártir, no dejes de pedir la paz para el mundo.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh pura y divina Esposa y Madre de Dios, en tus brazos llevas la brasa noética que Isaías contempló, unida a nuestra forma, y otorgando espléndidamente la salvación al mundo. Por tanto, todos te magnificamos.

**Katabasia del Pentecostario**

**Exapostilario del Pentecostario**

**Los Stijos Posteriores con las estrofas del Pentecostario**

**Tropario**

al Profeta

Tono 2

Celebrando la memoria de Tu Profeta Isaías, oh Señor, por medio de él Te rogamos:  
¡Salva nuestras almas!

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

al mártir

Tono 4

Ataviado con vestiduras teñidas con tu propia sangre, estás ante el Rey de los ejércitos, oh siempre memorable Cristóbal; por eso, con los incorpóreos y los mártires cantas melodías tres veces santas y espantosas. Por tanto, por tus súplicas salva a tu rebaño.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

del Pentecostario

**Comienza la Primera Hora**

**LITURGIA**

**Las Bienaventuranzas del Pentecostario**

**Tropario**

al Profeta

## Tono 2

Celebrando la memoria de Tu Profeta Isaías, oh Señor, por medio de él Te rogamos:  
¡Salva nuestras almas!

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

al mártir

## Tono 4

Ataviado con vestiduras teñidas con tu propia sangre, estás ante el Rey de los ejércitos, oh siempre memorable Cristóbal; por eso, con los incorpóreos y los mártires cantas melodías tres veces santas y espantosas. Por tanto, por tus súplicas salva a tu rebaño.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

## Kontaquio

### Tono 2

Recibiendo el don de profecía, Oh profeta mártir Isaías, heraldo de Dios, explicaste a todos la encarnación del Señor, exclamando en alta voz hasta los confines de la tierra: «Vea, la Virgen concebirá en su ¡matriz!»